APPEL À CANDIDATURES

Dans le cadre de la mise en œuvre de ses programmes de développement et de gestion intégrée des ressources des bassins sous sa juridiction, l'Organisation pour la Mise en Valeur du Fleuve Gambie (OMVG) lance un appel à candidatures pour le recrutement de :

- Un(e) Expert(e) en Traduction Français–Portugais
- Un(e) Expert(e) Agroéconomiste

Les Termes de Référence complets des postes peuvent être consultés sur le site web de l'OMVG : www.omvg.org

1. Expert(e) en Traduction Français–Portugais

Principales missions et activités

Sous l'autorité de la Directrice de l'Administration et des Moyens Généraux, l'Expert(e) en Traduction Français–Portugais assure la traduction et la révision des documents institutionnels et techniques du français vers le portugais et du portugais vers le français.

À ce titre, sans que cela ne soit limitatif, il/elle devra notamment :

- traduire les documents institutionnels, administratifs, juridiques et techniques de l'Organisation ;
- relire, corriger et réviser les documents produits en portugais ;
- garantir la fidélité, la précision terminologique et la qualité rédactionnelle des traductions ;
- contribuer à l'élaboration et à la mise à jour d'un glossaire institutionnel français–portugais ;
- enrichir les mémoires de traduction et harmoniser la terminologie utilisée par l'Organisation ;
- appuyer les services de l'OMVG dans la préparation des documents multilingues ;
- préparer les supports linguistiques nécessaires aux réunions et événements impliquant la langue portugaise ;
- contribuer à l'amélioration des pratiques rédactionnelles multilingues au sein de l'Organisation.

Compétences requises

- Être titulaire d'un Master en Traduction ou diplôme (combinaison Français-Portugais) ;
- Justifier d'au moins trois (3) à cinq (5) années d'expérience professionnelle en traduction français–portugais ;
- Excellente maîtrise rédactionnelle du portugais et très bonne maîtrise du français ;
- Connaissance fonctionnelle de l'anglais souhaitée ;
- Maîtrise des outils de traduction assistée par ordinateur (Trados, Wordfast ou équivalent) ;

- Capacité à travailler dans un environnement institutionnel et multiculturel ;
- Rigueur, sens de l'organisation et respect strict de la confidentialité.

2. Expert(e) Agroéconomiste

Principales missions et activités

Sous l'autorité du Directeur de l'Environnement et du Développement Durable, l'Expert(e) Agroéconomiste contribue à la conception, à l'analyse économique, à la planification et au suivi des programmes et projets agro-sylvo-pastoraux et de développement rural de l'OMVG.

À ce titre, sans que cela ne soit limitatif, il/elle devra notamment :

- contribuer à l'élaboration et à l'actualisation des schémas directeurs de développement agro-sylvo-pastoral et rural ;
- participer à la formulation et à la structuration de programmes et projets intégrés dans les bassins sous juridiction OMVG ;
- appuyer la réalisation et l'analyse des études agroéconomiques et des études d'impact environnemental et social ;
- fournir une expertise dans l'évaluation de la viabilité économique et de la durabilité des projets ;
- contribuer à la mise en place des organes de gestion des programmes et projets ;
- appuyer la supervision technique de l'exécution des interventions ;
- participer à l'élaboration des budgets et au suivi-évaluation des performances des projets ;
- contribuer à la mise en œuvre de la stratégie de communication et à la mobilisation des acteurs publics et privés ;
- appuyer la mise en œuvre de la politique de gestion intégrée et concertée des ressources naturelles dans le bassin.

Compétences requises

- Être titulaire d'un diplôme en agronomie, agroéconomie, économie rurale ou discipline équivalente ;
- Justifier d'au moins huit (8) années d'expérience dans le développement agricole et rural ;
- Expérience confirmée dans la formulation, l'analyse et le suivi de programmes et projets agro-sylvo-pastoraux ;
- Bonne connaissance des politiques agricoles des États membres de l'OMVG ;
- Maîtrise des méthodes d'analyse agroéconomique et de suivi-évaluation ;
- Capacité à travailler dans un environnement régional et multiculturel ;
- Excellente maîtrise d'au moins une des langues officielles de l'Organisation (français, anglais ou portugais). La maîtrise d'une deuxième langue officielle constitue un atout.

Autres conditions applicables à tous les postes

Les candidats doivent être :

- citoyens d'un État membre de l'OMVG ;
- âgés de cinquante-cinq (55) ans au plus ;
- aptes à travailler dans un environnement multiculturel et pluridisciplinaire ;
- disposés à effectuer des missions dans les États membres de l'Organisation.

L'OMVG applique une politique d'égalité des chances et encourage particulièrement les candidatures féminines.

Lieu d'affectation

Haut-Commissariat de l'OMVG basé à Dakar (Sénégal).

Dossier de candidature

Le dossier de candidature devra comprendre :

- une lettre de motivation ;
- un curriculum vitae détaillé ;
- une copie du passeport ;
- les copies certifiées conformes des diplômes obtenus ;
- les copies des certificats de travail ;
- une (01) photo d'identité récente.

Dépôt et clôture des candidatures

Les dossiers de candidature devront être envoyés au plus tard le **17 avril 2026 à 12h00 GMT** par voie électronique aux adresses suivantes : recrutement@omvg.org avec copie à laybaro@omvg.org, mndow@omvg.org et psantosba@omvg.org.

Seuls les candidats présélectionnés seront contactés.

L'OMVG se réserve le droit de ne pas donner suite au présent appel à candidatures ou de le modifier sans préjudice.